

聯 合 國



# 安 全 理 事 會

## 正 式 紀 錄

### 第七八八次會議

第 十 二 年

一九五七年九月六日

紐 約

---

#### 目 次

	頁次
臨時議程(S/Agenda/788/Rev.1) .....	i
通過議程 .....	i
巴勒斯坦問題:	
(a) 一九五七年九月四日約旦代表致安全理事會主席函(S/3878);	
(b) 一九五七年九月五日以色列代表致安全理事會主席函(S/3883)(續前) .....	i

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

# 安全理事會

## 第七百八十八次會議

一九五七年九月六日星期五午後二時三十分在紐約舉行

主席：Mr. Emilio NÚÑEZ PORTUONDO (古巴)

出席者：下列各國代表：澳大利亞、中國、哥倫比亞、古巴、法蘭西、伊拉克、菲律賓、瑞典、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

### 臨時議程(S/Agenda/788/Rev.1)

一. 通過議程。

二. 巴勒斯坦問題：

(a) 一九五七年九月四日約但代表致安全理事會主席函；

(b) 一九五七年九月五日以色列代表致安全理事會主席函。

### 通過議程

議程通過。

巴勒斯坦問題：

(a) 一九五七年九月四日約但代表致安全理事會主席函(S/3878)；

(b) 一九五七年九月五日以色列代表致安全理事會主席函(S/3883)(續前)

約但代表 Mr. Yusuf Haikal 和以色列代表 Mr. Mordecai R. Kidron 經主席邀請，列席理事會會議。

一. Mr. KIDRON (以色列)：主席，謝謝你給我列席理事會會議的機會。我國政府承蒙特許，有此機會，十分重視，而且它要求有此機會並非出於輕微的動機，也不是爲了要想解決國內政治上的困難而不惜浪費依聯合國憲章擔負維持國際和平及安全主要責任

的本機關的時間和損害它的威望。如蒙許可，我要首先討論議程上關於約但違反全面停戰協定<sup>1</sup>規定、特別是其中第八條規定案的第二項——項目(b)——然後論及約但關於植樹的控訴案——項目(a)。就這兩項控訴案的性質而論，我覺得這似乎是合理的次序。

二. 安全理事會在過去幾年內好多次討論到因實施以色列與約但全面停戰協定而發生的種種問題——我決不否認過去討論的次數已經是過於頻繁了。自從停戰協定在一九四九年四月間簽訂以來，我們一直希望這項協定的訂立，確能按照它的宗旨，成爲進入和平的過渡階段的開始，並且希望國際社會從此可相安無事，不至再因世界上數百萬人民視爲神聖的地區內充滿怨恨及紛爭而動盪不安。不幸我們錯了。

三. 可是，儘管理事會迭次審議，情勢毫無根本改變，這是很可惜的。在有些時期，例如在目前，邊界一帶相當安謐；然而在別的時期，邊界上卻是烽火連綿，流血遍野。隨著約但國內政局或阿拉伯國家角逐情勢的演變，隨時會發生這兩種情形之一，誰也不能預料。因爲問題的關鍵在於約但熱烈擁護的阿拉伯政策，即拒絕與以色列媾和或和平相處。

四. 安全理事會致力恢復中東和平效果甚微，我敢說主要原因在於它一向祇論究後果，而未探討根源。本理事會的辯論幾乎每次都是爲了應付邊界上的暴力行爲，而且理事會應付其事主要著眼於加以制止及追究責任。或許正是因爲這個緣故，理事會尙未能超出停戰協定中明文規定邊界情況的條款範圍來審查整個的協定，特別是其中確定根本原則問題的部份。全面停戰協定畢竟是一個整體，依理而論，如有經常違反其中任何條款的情事，尤其如有違反基本原則的情事，結果自不免對整個協定的施行有不利的影響。據以色列政府看來，邊界上暴力行爲無非是當事國對其

<sup>1</sup> 安全理事會正式紀錄，第四年，特別補編第一號。

依據停戰協定所負義務的基本態度的表現，這是後果，並非原因。

五．我國政府因此訓令本人請安全理事會將控訴約但違反停戰協定案列入今天會議的議程。我們的目的是要討論約但違反停戰協定基本條款情事；拿這些條款便可試探出該國的真正意向及態度。

六．我們特別重視第八條；參謀長在致秘書長的備忘錄<sup>2</sup>中說得很對，第八條對以色列而言是全面停戰協定中最關緊要的條款之一。這一條規定如下：

“一．雙方政府應各派代表二人組織特別委員會，俾商訂雙方同意之計劃與辦法，以擴大本協定之範圍，並改善其實施情形。

“二．特別委員會應於本協定生效時立即成立，負責就任何一方所提問題商訂雙方同意之計劃與辦法。下開諸問題在原則上業獲同意，必須包括在內：各主要道路之交通自由，包括伯利恆 (Bethlehem) 路及 Latrun 通往耶路撒冷之道路在內；Mount Scopus 各文化機關與慈善機關之恢復正常工作及來往該地之自由；自由來往各處聖地及文化機關，自由使用 Mount of Olives 之墓地；Latrun 抽水站之恢復工作；舊城電力之供應；通耶路撒冷鐵路之恢復通車。

“三．特別委員會對於向其提出之問題具有處理專權。其所商訂之計劃與辦法，得規定由第十一條所設之混合停戰委員會行使監督任務。”

七．依第一項規定設立的特別委員會於一九四九年開會數次，在將約但代表所提出的程序上障礙一一克服之後，終於完成了第二項所列舉的任務之一，也就是使得海岸與耶路撒冷間的鐵路恢復通車。此後，儘管安全理事會在一九五〇年十一月十七日決議案[S/1907 and Corr.1]中表示察悉特派委員會業已組成及召開，並且希望該委員會從速執行第八條第二項及第三項所規定的職務，約但卻拒絕派遣代表出席，以致該委員會一直未曾集會。

八．由於約但如此公然違反它依據第八條所負的義務，第二項所開列的其他計劃及辦法便形同具文。從耶路撒冷通往海岸的幹道依然截斷，斯科勃斯山上哈達薩醫院及希伯來大學校舍，包括以色列國立圖書館在內，逐漸成為廢墟；猶太人民所保有的最古舊及最神

聖的遺蹟，也就是稱為泣垣的第二聖殿西牆，以及其他猶太聖地及神廟都不許猶太人前往參拜；橄欖山上的墓地古蹟因遭摧殘及失修而受襲瀆；拉特隆抽水站前於一九四八年安全理事會限定的休戰期間被約但軍隊破壞，至今仍未修復。

九．在過去八年內，以色列政府時常努力謀使全面停戰協定第八條獲得實施，但是約但方面始終執拗不肯履行這項明白無疑的協定義務。在最近十八個月內曾經多次與秘書長和參謀長商討這件事，但是為促使約但遵守該條規定所作的努力全部失敗。結果，以色列認為其在宗教上、教育上及實際上最關緊要的權利受到嚴重的妨害。

一〇．我國政府於是求助於安全理事會，希望憑它的影響力量使得以色列因約但蔑視全面停戰協定第八條規定而無法行使的權利獲得救濟。

一一．據以色列政府看來，全面停戰協定第一條是整個協定的核心，其中任何一項規定如受違反，即足以妨礙全部協定的施行，甚至予以廢止。第一條規定如下：

“為促使巴勒斯坦恢復永久和平，並承認在此方面雙方必須互相保證其未來軍事行動，特訂立下開諸原則，雙方於停戰期間應各恪遵篤守：

“一．自今以後，雙方應謹遵安全理事會之命令，不以武力解決巴勒斯坦問題，

“二．任何一方不得以陸海空軍部隊向另一方之人民或部隊進行侵略行為，或計劃侵略行為，或以侵略行為相威脅；此處所謂‘計劃’非指軍事組織通常所行之正當參謀計劃而言；

“三．雙方應充分尊重對方有安全之權利及不虞對方軍隊攻擊之自由；

“四．承認雙方軍隊間建立停戰局面為消弭巴勒斯坦武裝衝突及恢復和平不可或缺之步驟。”

一二．理事會諒必注意到和平的主題在這一條內出現了兩次，一次是在前文中述及“巴勒斯坦恢復永久和平”，另一次是在第四項中提到“巴勒斯坦……恢復和平”。而阿拉伯國家經常不斷悍然故意漠視的正是這個中心主題，也就是和平的主題。約但如同它的鄰邦一樣，已經明白表示它無論如何不打算與以色列媾和。約但政府領袖所發表言論的中心思想始終是、而且繼續是要毀滅以色列，把它從中東地圖上勾銷。

<sup>2</sup> 安全理事會正式紀錄，第十一年，一九五六年四月、五月及六月份補編，文件 S/3596，附件六。

一三．要證明這一點，用不著追究得太遠。就在一九五七年六月二十五日，約但外交部長 Mr. Samur-Rifa'i 便曾向阿拉伯新聞社發表聲明，其中有一段說：

“約但是有誠意、有耐心的國家；任何關於巴勒斯坦問題的解決辦法如果不足以完成它素來力求實現的使命，也就是收復偉大的阿拉伯故國內這一處被侵占的地方，那麼它便決不接受。”

一四．幾天之後，在一九五七年七月四日，約但陸軍參謀長 Habbes el Majali 少將舉行記者招待會，特別提到下面一段話：

“一旦阿拉伯國家之間建立起關係，而且它們的軍隊都能集中力量部署準備，那麼收復嘉法、海法及其他市鎮便是容易的事。我們必須替這個日子預作準備，為此目的，我們務須互相合作並且造成必要的穩定局面。在我們被竊據的故國內不許有猶太人或世界猶太民族主義容身之地。”

一五．約但國王詬晉以色列也並不落人之後。他於七月五日在英國電視訪問節目中宣告阿拉伯國家決不可能容許以色列存在。他在不久之前還號召他的人民“同心協力鞏固他們的經濟安全，支援偉大的陸軍，並且磨礪以待阿拉伯主義的偉大日子到來，屆時便可聯合起來收復阿拉伯故國的失地並且完成他們期望已久的統一”。

一六．我剛纔舉了幾個例子略為證明最近約但政府大員所發表的對以色列的恫嚇言論，其實我們在過去八年內經常聽到這一類的話。善意的人士勸告我們不必理會這些威脅，因為據他們說，第一，阿拉伯國家不論是單獨一國或是聯合起來都沒有傷害以色列的力量；第二，這些言論實在是說給國內的人聽的。我們不能聽從這些安慰的話。我們四面八方看到阿拉伯國家在熱狂的擴充軍備，而且毫不隱瞞他們要用新近獲得的武器對付以色列的意向。我們也不相信這些煽動的言論是說給國內的人聽的。我們認為阿拉伯領袖們說的是實話，況且，縱使他們言不由衷，他們在過去八年來的宣傳也有無可避免的後果，這便是對整個一代阿拉伯青年灌輸了仇恨敵視的心理及軍事征服的夢想。結果是中東和平安謐的希望黯淡，並無好轉。

一七．我們認為根本要點在於所謂遵守停戰協定不僅是指遵守其中關於邊界不可侵犯的規定而已，而且主要是指遵守協定第一條所載的互不侵略、互不恐

嚇及促進和平等基本原則。如果沒有第一條，全面停戰協定便毫無意義可言。當初如未將第一條載入，以色列便決不會在一九四九年四月三日簽署這項協定的。

一八．停戰協定中尚有另一重要規定也是約但在過去四年內經常違反的，這便是第十二條，其中規定檢討或修改協定條款的程序。全面停戰協定第十二條中有關的各項規定如下：

“二．本協定係遵依一九四八年十一月十六日安全理事會決議案而商訂者，該決議案籲請建立停戰局面，以期消除巴勒斯坦境內對和平之威脅，並導化目前巴勒斯坦之休戰局面進為永久和平，故除本條第三項所規定者外，本協定應繼續有效，直至雙方達成和平解決辦法為止。

“三．本協定締約雙方如均同意時，得隨時修改本協定或其任何條款，或使其停止適用，惟第一條及第三條不在此例。遇雙方不能同意，而本協定簽字生效已滿一年時，任何一方得提請聯合國秘書長召開雙方代表會議，以檢討、修正或中止實施本協定之任何條款，惟第一條及第三條不在此例。雙方俱有參加此種會議之義務。

“四．本協定之締結既係遵循安全理事會為巴勒斯坦奠定和平之決議案，遇本條第三項所稱之會議對於爭執之點不能商得雙方同意之解決辦法時，任何一方可將此問題提請聯合國安全理事會協助解決之。”

一九．一九五三年十一月二十三日，以色列常任代表致函秘書長[S/3140]，指出以色列與約但邊界一帶之和平及安全因約但拒絕遵行全面停戰協定所載的許多規定及義務而受妨害，以色列政府對此事深感焦慮。他因而正式援引第十二條規定，請秘書長召開雙方代表會議，以便依照該條第三項檢討停戰協定。安全理事會在一九五三年十一月二十四日決議案[S/3139/Rev.2]中表示察悉這項行動。

二〇．秘書長於是就向約但政府接洽，說明根據第十二條第三項的規定，他有召開會議的義務，雙方有參加會議的義務。

二一．秘書長後來報告說他為促使約但遵行第十二條規定所作的努力徒勞無功[S/3180 and Add.1 and 2]。這裏，以色列又遭遇到約但執拗不肯遵守停戰協定主要規定的情形。

二二．以色列政府此次再度向安全理事會提出這個問題，係出於兩項動機：第一，它要維護整個協定在法律上的完整效力，第二，它要保全停戰協定為檢討及修改其中條款而訂定的唯一切實辦法。當秘書長邀請與會時，約但拒予接受，由此可見對停戰協定的這種態度，不免對保持協定的完整效力有嚴重的妨害。

二三．當以色列政府代表於一九四九年四月間在羅治簽署停戰協定時，他們所簽署的是載有一項弁言、十二條條文及兩項附件的協定。協定中若干條款，諸如關於撤退伊拉克部隊、交換俘虜及其他暫時性質問題者，業已因實施而失效；其他條款則因約但一貫故意規避實施，致多年來不生效力。如今停戰協定廢下來的祇是八年前以色列與約但代表所簽訂文件的空殼而已。

二四．以色列政府不能默然聽任約但對停戰協定隨意片面解釋及實施，因而籲請安全理事會運用它的影響力量恢復協定所有各條的全部效力，包括訂定雙方行動基本原則的第八條、第一條及第十二條在內。

二五．我現在講到我的陳述的第二部份，討論一下約但對於耶路撒冷舊有政府大廈區內由平民界線劃定為以色列地帶上的植樹工作的控訴案。該區正好位於耶路撒冷境內在歷史上稱為“謠言山”的山上，這一點說不定頗有意味。

二六．據我國代表團看來，這項約但控訴案根本不應該向安全理事會提出。我知道有許多人贊同我們的看法。安全理事會已經確立了一項很明智的慣例，這便是它對於任何情勢或爭端，非等到在理事會之外解決的一切方法用盡之後不予審議。就此次案件而論，縱使說是植樹問題——固不論種植在何處——是值得由負維持國際和平及安全主要責任的聯合國機關來討論的事項，約但在向理事會申訴之前，也至少可以先向三個輔助機關提出它的控訴案。這三個機關是：停戰事宜混合委員會小組委員會，它曾在過去討論過類似的問題；耶路撒冷區司令官會議，其設立目的正是為了處理這類爭端，及依全面停戰協定第八條的規定所設的特別委員會，它掌管停戰事宜混合委員會於一九四九年五月二十一日移交的戰線間區域問題。可是，約但政府拒絕採取這些正常途徑，逕將這件小事提請安全理事會注意，其理由何在，我剛纔聽了陳述之後，恐怕還不能了解。

二七．我怕這是約但當局的慣常作風。從前有過一個相當典型的例子，這便是在一九五七年七月十七日向停戰事宜混合委員會提出的關於大批以色列軍隊在耶路撒冷道路上及 Qalqilia 對面集結的雙重控訴案。經過調查之後，發現在耶路撒冷集結的軍隊原來是已故 Belz 法師的一羣信徒，當時他們到耶路撒冷去謁見，由這位可尊敬的法師親臨市郊相迎。路上交通因而略為阻塞，約但的斥候於是就趕緊把以色列即將進攻的可怕消息傳遞到安曼。至於在 Qalqilia 對面集結的軍隊，在調查之後也同樣發現原來是在約但 Qalqilia 鎮對面、以色列的 Kefar Sava 村內勞工學院舉行音樂會中踴躍參加的聽眾。

二八．我曾傾聽約但代表的宏論。他不厭其詳的證明過去幾星期中在耶路撒冷“戰線間區域”內由平民界線劃歸以色列的地帶上所進行的造林工作是懷有敵意的，而且照約但外交部長的說法，是“侵略”性質的。鑒於約但代表長篇的詳細陳述，我要保留在理事會將來的會議中作更徹底答辯的權利。此刻我祇想扼要說明以色列對這件事的意見。

二九．約但控訴的事由是在“戰線間區域”內以色列地帶上為準備植樹而進行的工作。討論這類情事的適當場所似乎是糧食農業組織，而並非安全理事會，因為不論約但外交部長怎麼說，在這個地區植樹是毫無侵略性質或其他軍事意義的。

三〇．我們以色列人對樹木有特殊的好感。在現代猶太民族在聖地定居的歷史上，我們最自豪的事物之一是將荒蕪的丘陵和岩石遍佈的山嶺變成蒼綠的森林。樹木在我們看來是生命和滋長的象徵。以色列的習俗是用種樹來表揚人生大事，以資紀念或憑弔。嬰兒出生時，種一棵樹祝他長成。等到他成年時，種下更多的樹，以後每逢有一生中的大事，都如此辦理。他死亡時，又為他種樹以資悼念。所以，我們這次聽到約但居然要制止在從前的政府大廈區內種植樹木，特別覺得驚奇，有不能理解之感。

三一．那麼，我們當然就不得不假定約但政府並非反對樹木，而是反對在“戰線間區域”內種植樹木。基於這項假定，便必須考查一下這個區域的起源、歷史及現狀，以便斷定目前在當地所進行的工作是否的確像我們深信無疑那樣是正當的。

三二．“戰線間區域”淵源於紅十字會在一九四七年至一九四八年間設立的中立區；它是耶路撒冷境內

可供雙方平民於戰時避難的少數幾個區域之一。當紅十字會結束在以色列及約但積極辦理的業務時，這個區域經移交聯合國休戰督察團，其界址與現有者幾乎相同；休戰督察團將它的總部設在從前的政府大廈及周圍的一小塊場地內。

三三．一九四八年八月二十七日，中央休戰督察委員會宣告這個區域為非戰區。一九四八年十一月三十日簽訂的停火協定再度提及有這個區域存在。

三四．然而，在一九四九年四月三日以色列與約但全面停戰協定簽字之後，發生了新的情勢。這項協定對從前的政府大廈周圍的地區，並無明確的規定。因此，儘管當地人口稠密，其中平民活動雖在戰時也不間歇，這個地區竟成了真空地點。以色列和約但雙方都承認有補救這個反常狀態的必要，從而多次設法謀求協議，使平民可照常進行活動。雙方曾為此目的數度籌商劃分政府大廈區。

三五．是以，早在一九四九年五月二十一日，就曾在當時新設的停戰事宜混合委員會中舉行討論，以期解決這個問題。可是，雙方都認為這件事以由全面停戰協定第八條所規定設立的特別委員會處理較為適當。這項提議與提交特別委員會的其他事項遭遇同樣的結局。

三六．這個區域的地位問題至一九四九年六月十二日重新發生，當時停戰事宜混合委員會通過了一項決議案，宣告“雙方軍隊進駐政府大廈區係違反羅治協定”。在這項決議案通過後，混合委員會中聯合國方面主席宣稱：

“在初期，或是在休戰期間，休戰督察團是可能對這個區域內平民事宜加以管制的。雙方簽訂了停戰協定之後，休戰督察團的管制便經撤銷。當地依然有平民居留……因此本人提議與雙方政府接洽……探明是否能儘速商定雙方均表滿意的解決辦法……”

三七．我覺得，憑停戰事宜混合委員會中聯合國方面主席的這段話，就可以駁斥當地係受聯合國休戰督察團監督之說。如果還需要其他證據，那麼可以引證約但方面 M.M. Izhaq 中校自己在今年八月二十四日向耶路撒冷的“Falastin”報發表的談話。他說：

“事實證明毫無疑問的是，猶太人祇有在他們斷定休戰督察團不致干涉的時候，纔敢為所欲為。

舉例來說，去年秋季猶太人開始在政府大廈區朝著 Sur Bahur 村種植樹木。當約但人提出抗議時，休戰督察團參謀長答覆說這是平民性質的行動，所以不在休戰督察團權限之內。休戰督察團的這個立場鼓勵了以色列人在現時更大規模的從事其他農業工作及軍事工程。約但政府已讓參謀長有充分時間來採取必要的措施，把猶太人趕出這個區域。當它斷定參謀長不能行使他的權力時，便迫不得已向安全理事會提出控訴。”

三八．繼停戰事宜混合委員會主席於一九四九年採取主動之後，雙方在政府大廈集會以謀劃定內部界線，也就是後來通稱的“平民界線”，將政府大廈周圍分為以色列區及約但區。根據約但方面在當時任上尉職的 Ali Abu Nuwar 的提議，這些平民界線經在地圖上繪定，由雙方在地圖上簽字。約但代表 Nuwar 上尉在作此提議時諒必已經注意到將所有阿拉伯產業劃入界線的約但一方。

三九．停戰事宜混合委員會於一九四九年六月二十六日——也就是三天之後——開會時，擬訂了一項雙方間協定，旨在調節平民界線兩側的平民活動。然而，至一九四九年六月二十八日，停戰事宜混合委員會中約但代表通知主席說約但政府不願批准關於政府大廈區的辦法，並且要求更改 Nuwar 上尉所提議的界線。以色列拒絕重開談判。結果，儘管對於平民活動所提議的各項限制從未發生效力，Nuwar 線卻成了以色列和約但雙方平民各自活動區域的事實上分界線。此後，雙方在戰線間區域內從事活動一向是以其中有平民界線存在為出發點的。

四〇．這是唯一為雙方承認的現狀。惟其如此，在該區的約但一方，來自外界的勞工纔能築成穿越約但地界、通往伯利恆的公路的重要一段。該區內 Jebel El Mukabbir 村的村民纔可以自由出入約但，而且進入該村定居的約但平民人數也毫不受限制。雖然該村村民時常在直到平民界線為止的地段內種植或從事其他農業或平民活動，諸如興建校舍等永久性建築物之類工作，以色列卻從未提出控訴。

四一．在以色列一方，希伯來大學實驗農場繼續開辦，該校學生在當地擔任各項農業職務，其中之一是與他們現在所從事者類同的造林工作。

四二．這條平民界線之確實存在於今年六月間又得到新的證明。當時，代理參謀長 Byron V. Leary 上

校命令一組聯合國觀察員前往查勘以色列測量人員在地上所置的界址標記。參謀長報告稱以色列所劃設的平民界線並無錯誤。顯然，聯合國調查員唯有以地上界標與一九四九年六月二十三日地圖上所繪的界線對照，纔能下這個判斷。

四三．爲證明平民界線的確實存在，而且約但明白了解其涵義，同時對其法律效力並無異議起見，不妨就約但對於關涉戰線間區域的問題所採的態度，舉出下面一個實例。在一九五〇年二月二十四日停戰事宜混合委員會第三十次會議時，約但代表聲明：

“我們認爲這個區域是平民區，這條線是平民界線……

“合理的提議是我們組設三方調查機關，由聯合國、約但哈希米德王國和以色列三方各派一人前往該區調查本控訴案所稱的挖掘事件。倘若這是平民性質的工作，我們便不爭論。倘若是軍事性質，就必須糾正。

“倘若前往調查的委員會斷定這是出於該區平民需要而做的工作，那麼我對這件事就沒有話說。”

四四．一九五七年七月二十日，以色列與約但停戰事宜混合委員會中以色列代表爲在禮貌上表示週到起見，通知主席和約但代表說第二天將有實驗農場所僱用的一批勞工攜帶農業機械到平民界線的以色列一方開始爲準備種樹劃平土地。這是擬以樹林圍繞耶路撒冷的大規模計劃中的一部份。當時約但代表或任何其他約但當局都並未表示反對。

四五．可是，在這件工作開始後，約但人突然宣佈在未訂立新的協定將原有平民界線更改之前，他們反對這件工作繼續進行。以色列立即同意與約但談判劃定這條界線事宜。可是，約但人要求以色列立即停止這件工作，以此作爲談判的條件。對於這項要求，以色列不願依從。我們本一貫的態度願意與約但人會商懸而未決的爭議，但是我們不願以放棄行使合法權利作爲舉行會商的條件。

四六．由於約但拒絕會同以色列一起劃定平民界線，以色列測量人員遂自行在聯合國觀察員面前進行其事。可是，約但當局採取了其他措施。約但陸軍兵員越過分界線，進入戰線間區域內若干部份，就地設立據點。

四七．以色列於是就在同一天，即七月二十一日，向以色列與約但混合委員會提出控訴，指斥約但陸軍部隊在這個區域內駐紮。控訴書中有關一段如下：

“工作如期開始，而且繼續進行未受干擾歷一小時左右；此後即有侵入舊日政府大廈周圍的‘戰線間區域’的約但兵士對以色列工人施行威脅，要求他們停止工作。雖然約但兵士於干涉之後在以色列時間午後十二時十五分前後離開這個區域，但至以色列時間十五時零分，他們又帶領增援部隊回到該區。

“這些兵士盤據在該區內非法佈設而工事堅固的約但軍事障地上。這些障地中有一處離開聯合國休戰督察團總部四圍的柵欄靠近東門之處不到五十公尺。”

講到這裏，我可以確切表示在整個這段期間內並無任何以色列防衛部隊兵員進入這個區域。

四八．因此，當地情勢可概述如下：

（一）全面停戰協定並無任何條款規定戰線間區域的法律地位，而且也未訂明雙方在該區內各自所有的權利與義務。然而，關於軍隊不得跨越分界線的禁令對於進入這個區域也必然適用，因爲該區四周完全爲分界線所包圍。

（二）全面停戰協定第四條第三項規定雙方武裝部隊禁止平民進入戰線間區域的規則與條例仍然有效。就目下所論的區域而言，當時既未採行這類規則，所以停戰協定在這一方面所規定的任何限制都不適用於該區。

（三）其後關於確定雙方該區內權利義務的辦法一概是雙方協議的結果。雙方協議有爲正式性質者，有爲根據默契而成立者，其有效期間均無限制。

（四）雙方所訂定的最重要辦法是在八年前劃定橫貫該區的平民界線，使該區分屬約但和以色列。結果，雙方平民從此便可進入各自的地界並在當地從事平民活動，而無需兩國的明確協議，但是他們不得進入他方的地界。

（五）已往雖曾設法謀以正式協定訂明這些活動，但至今並無這種性質的有效協定存在。

（六）因此，凡是一方在戰線間區域內自身地界上所從事的平民性質活動都不能視爲違反全



面停戰協定，或違反對雙方有拘束力的任何其他辦法。

(七) 這不僅是以色列一方的意見，也是約但的意見，由下述事實便可證明，即自從平民界線設定以來，約但曾築造一條貫穿戰線間區域內約但地界的道路，從耶路撒冷通往伯利恆，而且 Jebel El Mukabbir 村的所有村民都已回到該區約但地界內的家中。

(八) 因此，我們敢說安全理事會並無任何理由可受理約但對於在戰線間區域內以色列地界植樹一事的控訴案，因為當地所從事的這種純屬平民性質的活動並不違反對雙方有拘束力的任何國際協定。至於所控這項工作係在以色列保安部隊掩護下進行一節，根本是無稽之談。以色列軍事人員從未進入戰線間區域。

(九) 祇有約但所實施的行為纔是違反這類協定：第一，約但在這個區域內築造了軍事要塞，有好幾次配置約但軍隊守衛；第二，約但在這個區域內政府大廈東門附近設置了一個哨舍，由哨兵一名或數名守衛；第三，軍事交通繼續不斷取道貫穿這個區域的公路。這些行為都是出於約但悍然違反全面停戰協定第三條第二項及第四條第二項的規定。

四九. 我因而籲請安全理事會判定約但控訴案在事實上或法律上俱無根據，予以駁回。

五〇. 主席：發言人名單上還列有好幾位，我在請他們發言之前，先要請理事會注意在今天下午四時，秘書長、理事會主席和——據我所知——理事會各位理事都被邀參加在這裏會所舉行的典禮。因此，我建議我們在午後四時停會，至四時三十分恢復舉行。

五一. Mr. JAWAD (伊拉克)：我要提到今天上午所討論的一點。當時的決定是理事會在聽取兩造的陳述之後，就審議討論的次序問題。主席剛纔提起名單上還列有幾位發言人。我不知道這幾位請求發言的理事們預備談到討論的次序問題，還是這件事的實體。

五二. 主席：我不知道名單上的發言人要說些什麼，所以我不能回答你的問題。

五三. Mr. JAWAD (伊拉克)：我也知道這裏誰也不能，連主席都不能預言究竟請求發言者要談論這件事的實體，還是今天上午所決定的一點。我祇是想

請理事會注意，今天上午所作的決定是一俟理事會聽取兩造的陳述之後，便要由理事會本身來審議討論的次序問題。

五四. 主席：有兩點需要決定。第一點是理事會是否同意在午後四時停會半小時正。

決定如議。

五五. 主席：第二點是伊拉克代表正當提出的問題。除非名單上的發言人之一要提到其他事項，諸如展期辯論、請求提供關於目前案件的情報等等，我們就將討論議程項目的先後次序問題。

五六. Mr. ROMULO (菲律賓)：安全理事會是經約但政府請求而開會的，據該國政府控訴，以色列政府在耶路撒冷境內政府大廈附近的停戰界線間區域所進行的活動是非法的。我們聽到了以色列代表的答辯。以色列代表也請本機關同時審議全面停戰協定，特別是其中第八條的實施情形。

五七. 以色列與約但於一九四九年締結的全面停戰協定規定雙方之間的關係；彼此在停戰界線一帶所負的責任也在此規定之列。可是，這項協定對於政府大廈附近戰線間區域內的事務如何處置，並無規定。它也並無任何條款如同以色列與敘利亞停戰協定第五條那樣明白確定聯合國休戰督察團參謀長對於以色列與敘利亞之間非武裝地帶的一般監察責任。

五八. 我們聽了兩造的陳述之後，發現雙方及聯合國對於戰線間區域所有權力的範圍及性質殊不確定。在此情形下，理事會應當請聯合國休戰督察團代理參謀長就政府大廈附近戰線間區域內的現狀提出報告。

五九. 菲律賓代表團認為這項報告如能包含下述三點，便特別有用：第一，雙方在戰線間區域內出入活動情形之檢討，第二，調節當地活動的現行辦法；第三，代理參謀長可能提出的建議。又鑒於以色列代表所提出的項目，如能將全面停戰協定遵行情形一併具報，似乎也有用處。

六〇. 在未接到關於戰線間區域情況的報告之前，菲律賓代表團希望雙方能避免在停戰界線之間採取任何足以使情勢益趨緊張的行動。我們尤其希望雙方能遵守停戰協定第三條的規定，即任何一方的軍隊或同軍事部隊不得逾越停戰界線。

六一. Mr. LODGE (美利堅合衆國): 關於這件事, 美國與菲律賓代表深具同感; 我們覺得他的陳述中有許多話是我們所能贊同的。尤其是他講到末了所提出的具體建議似乎很值得注意。關於雙方在戰線間區域內活動情形的報告當然是很有用處的。關於調節當地活動現行辦法的報告也甚有價值。此外, 代理參謀長如能有所建議, 則對安全理事會而言, 也是值得注意, 而很有價值的。我們的確希望——正是像 Mr. Romulo 所希望那樣——在未接到這種報告之前, 雙方避免在停戰界線之間採取任何足以使情勢益趨緊張的行動。我們認為這一些是本理事會可以採取的積極步驟, 必可使情勢納入正軌。

六二. Sir Pierson DIXON (聯合王國): 我們目前有約但政府關於耶路撒冷境內政府大廈舊址周圍挖掘事件的控訴案。我們已經聽過約但代表就這項控訴案所作的說明。我們目前還有以色列代理代表的來函, 我們也曾聽過他發言申述他對這件事的意見並且提到牽涉較廣的種種問題。

六三. 誰也不能說一九四九年停戰協定訂立以後的耶路撒冷情勢是圓滿的, 或是說所訂的辦法是容易實行的。這些辦法甚為複雜而微妙, 實際上, 究竟這些辦法指何而言, 也極不清楚。

六四. 我在聽了兩造的陳述之後, 覺得理事會應當有一些時間來思考及研究。我們在今天先前對程序問題所作的辯論證明理事會中有許多理事都要有更多的情報和更多的時間, 以便對這件事下判斷。由於我們在今天方始接到以色列代理代表的來函, 故更有此需要。我自然不想在現階段就對這兩項控訴案中任何一項表示確定的意見。況且, 安全理事會在休戰督察團中還有其自身派駐當地的專家。

六五. 我很贊同菲律賓和美國代表剛纔所說的話。我覺得我們如能由代理參謀長就約但政府控訴案、引起控訴的事件、特別是這項控訴案所涉區域的地位提具報告, 當不無裨益。

六六. 鑒於以色列代表所提出的項目, 我也認為代理參謀長如能就那些問題一併提具報告, 也是有用的。

六七. 擬具這些報告當然要費一些時間, 不過我總希望能視為緊急事件, 從速擬就。在此以前, 安全理事會的主要顧慮當然是在設法避免當地情勢惡化。我因而附和菲律賓和美國代表剛纔說過的話, 表示我國

政府切盼以色列和約但兩國政府保證各自不採任何行動使情勢惡化。

午後三時五十分停會, 午後四時三十五分復會。

六八. 蔣先生 (中國): 我很細心的聽了約但代表的陳述。我也仔細的聽了以色列代表的陳述。我發現這兩項陳述有不少出入之處。第一, 關於所謂無人地帶或界線間區域內所發生的事件, 兩種說法便有出入。我們可以說這是對於事實、對於實際發生的事件、也就是對於那個區域內所有的種種活動, 彼此看法上的出入。第二, 這兩項陳述中也有彼此對關於所謂“現狀”的法律規定在了解上的出入。

六九. 我們遇到這種情勢, 如能獲得在當地的聯合國官員的報告, 便可獲益不淺。我國代表團因而對菲律賓代表建議請休戰督察團提出報告一節, 深表贊同。

七〇. 這些陳述也使我確實相信這兩項控訴案——約但對以色列的控訴案及以色列對約但的控訴案——雖然連帶有關, 其實是各別的案件。這兩項控訴案可以分別處理。事實上, 如果分別處理, 我們就可節省不少時間和精力。而且, 分別處理還可以使我們的工作趨於簡單。如果我們併案處理, 恐怕會使有關問題更趨複雜。我希望——不過我還不敢斷定——菲律賓代表以及美國和聯合王國代表所建議的報告是指各別的報告而言的。因此, 我希望有一項關於約但控訴案的報告和一項關於以色列控訴案的報告。

七一. 如果我們打算有各別的報告, 那麼我建議關於約但控訴案的報告應當儘可能早日送達理事會。我們對於那項控訴案至少應當同樣優先處理。約但控訴案實在是很具體的。我想關於約但控訴案的報告費不了太久的時間。因此, 即使以常情而論, 這項報告送達理事會的時間應當要比、而且可能要比關於以色列控訴案所涉一切爭點的報告早得多。總而言之, 我國代表團也是認為我們應當請我們自己派在當地的人提出報告, 而且我們應有各別的報告, 其中關涉約但控訴案者應占優先。

七二. Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦): 安全理事會此次又受理據控違反以色列與約但停戰協定的事件; 由於這些事件, 這兩國間本來已甚緊張的關係更趨惡化。約但常任代表在他的來函及向安全理事會所作的陳述中列舉具體事實, 表明以色列

再度違反了停戰協定及安全理事會以前的決議；在過去，理事會曾多次審查過阿拉伯國家關於以色列侵略行為的控訴案。

七三．有如約但代表來函所述，以色列不惜違反停戰協定第二條、第三條及第四條的規定，在耶路撒冷地帶中立區內從事片面行動，也就是在該國警衛部隊掩護下從事各種建築工程，諸如修築顯有軍事價值的道路等。

七四．以色列把軍隊開入中立區並從事這些片面活動藉使“中立區”的地位可能有所變更之口實，其為違反我剛纔所說的停戰協定各條規定，殆無疑義。

七五．以色列代表在他的陳述中並不否認以色列在中立區內進行工作。他祇是竭力想把這項工作說做無關重要，而把它當作娛樂活動之類的事來搪塞。

七六．安全理事會擔負維持和平及安全的主要責任，就本案而論，負有確保停戰協定實施之責，自不能漠視這項關於再度違反停戰協定事件的情報。顯然，安全理事會必須審查約但政府控訴案，並且採取必要步驟以確保停戰制度的效力。在約但政府最初向停戰事宜混合委員會提起控訴之後，以色列政府本其梗阻及破壞該委員會工作的政策一意孤行，再度拒絕派遣代表出席該委員會，是以安全理事會更有採取行動的必要。以色列政府此次不但是再度違反了停戰協定，而且事實上還不許負督促遵守停戰協定之責的主管聯合國機關實地調查約但的控訴案。

七七．此次違反停戰協定事件雖未達到流血地步，但是由於它發生在安全理事會向以色列再三警告之後，而且正當所有愛好和平的國家力求在世界上這個地區緩和緊張局勢之際，所以性質仍屬嚴重，約但之感到焦慮，蘇聯代表團頗為了解。

七八．試問以色列在鄰國邊界上如此不斷挑釁，同時還對阿拉伯國家實行威脅並以戰爭相恐嚇，究竟其目的何在？對此問題祇能有一個答案，這便是以色列與阿拉伯國家間緊張關係繼續不已及邊界事件不斷發生都祇會對某些國家內侵略階層有利；這些侵略階層利用以色列為工具來實現它們的久遠計劃，其中既未顧到阿拉伯國家人民的利益，也未顧及維持和平。目前以色列與阿拉伯國家間的緊張關係加深，正值美國對若干阿拉伯國家橫施壓力之時，這決不是出於偶然的。

七九．約但代表在他的陳述中請求安全理事會採取一些據他看來為加強停戰協定效力所必需的步驟。蘇聯代表團認為安全理事會應當研討約但的這些提議，而且必須調查約但控訴書所述的事由，如經證明屬實，則應採取必要措施以防止停戰協定再受違反。

八〇．不論安全理事會根據調查結果作何決定，它在此刻就應該正式要求以色列政府嚴格遵守停戰協定並且恪遵該國為聯合國會員國所承擔的義務。

八一．蘇聯代表團並不反對請聯合國代表，即休戰督察團參謀長，提出報告的提議；安全理事會根據這項報告便可明瞭實際情勢，也可以知道必須採取什麼步驟來加強停戰制度。蘇聯代表團和其他代表團同樣希望，在未接獲這項報告之前，以色列政府能停止中立區內的工作，因為這項工作是違反停戰協定的。

八二．Mr. JAWAD (伊拉克)：我要順便指出理事會還不曾著手處理我在不久以前就討論的次序所提起的一點。不過，我聽了中國代表的話之後，覺得並無再堅持這一點的理由。這個問題在今天上午業經充分討論，事實上，我深信中國的智慧終究會令人信服的。

八三．理事會目下所議的兩個問題是各別的案件，從開始就應當如此而論。我此刻不想從詳申論。討論到約但控訴案的實體，不免要費很久的時間。假使我對理事會公意的了解正確的話，我想它目前並無此意。

八四．在另一方面，我也不擬答覆以色列代表就若干事項所發表的天真議論和指控各節。我們人人愛樹，但是誰要種樹，就得種在自己國內，不要越過邊界種在別人國家境內。

八五．假使我對今天下午討論的觀感是正確的話，我覺得會中似乎一致同意一項應付問題的新辦法。菲律賓代表向理事會提出了若干實際的具體建議；我傾向於贊同他所提到的各點。

八六．有如聯合王國代表所說，關於約但控訴案的報告應視為急要事件。我再說一遍：這項報告應視為急要事件。這點意見為中國、蘇聯和菲律賓代表所贊助。我認為我們如不規定期限，不免又要重新設法確定“急要事件”作何解釋。關於這一點，秘書長自一九五七年七月二十一日以來一直注意此事，不妨請他告訴我們究竟編製這項報告需要多少時間。

八七．還有一點也是我和中國代表意見完全相合的，這便是關於約但控訴案的報告應予優先處理。換句話說，關於約但控訴案的報告應占優先，根據這一點或許可以酌為推定編製這項報告所需的時間。

八八．各方鑒於這個區域的情勢愈來愈緊張，表示深感關切。我對不應以任何舉動使當地情勢益趨緊張一節完全同意。是以，以色列應當採取措施，避免再在這個區域內實行干涉。因此，我建議——而且前已有人建議——以色列在 Jebel El Mukabbir 區的活動應立即完全停止。

八九．據我了解，這是今天下午會中的一致意見，假使這點了解是對的話，我就贊同菲律賓代表的建議。

九〇．秘書長：我要答覆伊拉克代表向我提出的問題。的確，我們研究這個問題為時頗久，所以我想在相當短的期間內便可能向理事會提出報告。替別人回話畢竟是一件難事，不過據我猜測，十天或兩星期左右也許就够了。假使理事會定為兩星期，我個人認為我們就可有把握。

九一．Mr. WALKER (澳大利亞)：今天上午我們同意將這個項目的兩部份一起列入議程，等以後再審議理事會處理這個項目的程序。我注意到祇有蘇聯代表詳細談論這件事的實體問題。其餘各篇演說以論述程序問題為主。

九二．我自己此刻發言無非是為了幫助主席揣度理事會對於它所欲採取的程序之意見。據我看來，情形似乎很清楚。我們聽取了兩造的陳述，而且我敢說整個理事會全神貫注的聆聽兩造所提出的不同論點及情報。

九三．聽了這兩項陳述，顯然可知彼此對於當地情況的敘述注重不同各點，有某幾處出入甚鉅，關於事實的說法既有出入；對於有關區域法律地位及現狀的解釋也有出入。在此情形下，理事會的通常慣例是請聯合國派駐當地的代表，即參謀長，擬具報告送交理事會審閱。在我們等候那項報告之際，這個問題必須視為待審的未決案件。因此，我相信理事會一定不願在現階段採取任何步驟使它對參謀長可能具報的問題預加裁斷。

九四．我認為理事會如作任何決定或在這方面對秘書長有所訓示，應當避免採取任何可能妨害任何一造活動的合法性的行動，因為這些問題正是有待理事

會在接到參謀長報告時審議的事。我覺得理事會中相當一致的意見是認為不應以任何舉動使得情勢在這項報告未經擬就及提交理事會之前，增加困難。我相信主席一定已經顧到各位理事所表示的意願，即盼望雙方避免任何足以使情勢惡化或使當地局面益趨緊張的行動。

九五．我敢說這是目前理事會中一般的想法；這當然也是澳大利亞代表團的意見。

九六．主席：我認為我職責所在，必須向伊拉克代表指出理事會尚未決定究竟將議程項目(a)和(b)分別討論，還是同時討論。

九七．我對伊拉克代表所提起的程序問題未作裁定，原因在於我願先聽取其他各位理事的意見，也在於我當時認為——現在我依然認為——菲律賓代表提出的建議合乎議事規則第三十三條(第四點)所載的規定，即由理事會請報告員——就本案而言，請負責監督巴勒斯坦境內休戰事宜的參謀長——提出兩項報告：一項關涉約但控訴案，另一項關涉以色列所提出的控訴案。

九八．我發現理事會中一致贊助——至少是大多數贊助——請提出這些報告的主張。

九九．我也了解多數理事都認為請提出關於約但控訴案的報告一事特別急要，而且我們預期這項報告可在兩星期內提出。

一〇〇．此外，我認為多數理事都贊成告誡雙方避免採取任何可能使巴勒斯坦境內該區情勢益趨緊張的舉動。這是我對所發表各點意見的解釋。任何代表如果認為我並未正確表達多數的意見，當然可以這樣指明。

一〇一．Mr. JAWAD (伊拉克)：主席，承蒙你對我所提起的程序問題惠予說明，我覺得理當感謝。我也要謝謝秘書長確切闡明“急要”兩字的涵義。主席，我深信你對本理事會中的意見及提議作了正確的解釋；你毫無可責備之處。不過，我覺得我個人還不充分領會你的解釋，或者可以說是關於這個特定問題所發表的各項意見在我的腦海裏還沒有很確定的印象。我想知道究竟所謂為緩和緊張情勢起見避免採取足以使情勢惡化的行動一節是否也就是說在安全理事會等待代理參謀長報告之際，以色列在 Jebel El Mukabbir 區的活動應當立即完全停止。

一〇二. 主席：按照菲律賓、聯合王國和澳大利亞代表的提議來說，我覺得不得不對伊拉克代表提出的問題作否定的答覆，因為澳大利亞代表說得很對，假使我們採取這類行動，顯然就等於預斷整個問題，而報告也就不必要了。我因而認為，按照提議人的話來說，伊拉克代表的請求是不能接受的。

一〇三. Mr. JAWAD (伊拉克)：我在聲明贊同菲律賓代表所作建議的時候，本來以為他的第三點建議——也就是合理接續第二點的建議——是說一切活動悉應停止。這也許是我個人對他的話的解釋。好在菲律賓代表就在理事會中，可以說明這一點。我此刻祇想請注意一件事，這便是理事會目前正在審查一項控訴案，而一方業已提出言之成理的明白陳述，確切證明有違反停戰協定情事以及若干不論是否平民性質的活動，在此情形下，就有一種危險存在。假使這些活動繼續下去，那麼等到我們接到代理參謀長報告的時候，其中所載情報的極大部份勢必過時失效，以致理事會由於情勢一直不斷的演變，或許又得要求提出另一報告。

一〇四. 我覺得我們如果以為以色列的全部活動並不危及當地的情勢，就此准許其繼續進行，未免低估了這件事所包含的危險。在一九五三年，當理事會審議約但河水問題時，所有活動在未接獲有關報告之前完全停止。一切活動悉應停止，自為當然之理，自有裨於和平，且可便利理事會的工作。其實，理事會還應當更進一步，要求以色列代表保證以色列政府在這件事未經理事會再度討論之前不從事任何這類活動。

一〇五. 倘若理事會對這件事的見解與我所申述者不同，那麼我認為我就不得不變更我所表明的態度，對菲律賓代表所提議的整個辦法礙難同意。

一〇六. 主席：我請菲律賓代表發言說明究竟我對他的提議所作的解釋是正確的呢，還是伊拉克代表的解釋是對的。

一〇七. Mr. ROMULO (菲律賓)：主席對我的提議作了正確的解釋。我剛纔說，在未接獲關於界線間情況的報告之前，我們希望雙方能避免在停戰界線間區域內採取任何足以使情勢益趨緊張的行動，當時我的意思是說我們不應當預斷這個問題。約但的控訴是指責以色列在那個區域內的活動係屬非法。假使我們現在命令停止這些活動，那就是斷定這些活動確實是

非法的。不僅如此，此舉還會開一惡例：將來每逢一方欲使他方的活動停止時，它祇須向本機關提起控訴便可達到目的了。

一〇八. 因此，菲律賓代表團在提出它的提議時，並不像伊拉克代表所解釋那樣要以色列的活動停止進行。據我看來，假使我們斷定這些活動係屬非法，似乎就無需有任何報告了。正因為我們要查明事實，我們纔盼望有這項報告。菲律賓代表團提出這項提議，用意即在於此。

一〇九. Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：我已經將蘇聯代表團對這個問題的立場說得很清楚，現在我想評論一下主席和菲律賓代表剛纔所說的話。據我看來，主席所作的說明決不能解釋為安全理事會對於以色列在“中立區”內所從事的活動，也就是約但控訴原因所在的活動，業已表示認可或核准。我要防止任何這類解釋，不論是主席的說明，或是菲律賓代表的說明，都絕不涵有安全理事會核可那些活動之意，這一點是應當徹底辨別清楚的。

一一〇. 主席：我在請中國代表發言以前，先要聲明我所說的話決不應視為涵有理事會核准以色列的行為之意。我的看法是——這也是菲律賓、聯合王國和澳大利亞代表們的看法——理事會迄今為止祇限於初步審查這個問題及討論可否請求提出報告俾據以採取行動而已。這項提議除了字面上的意義之外並無其他涵義；它祇是主張請求提出報告並促請雙方避免採取任何可能使巴勒斯坦該區域的緊張情勢更趨惡化的行動。

一一一. 我已將我認為必須闡明的那一點說清楚，現在就請中國代表發言。

一一二. 蔣先生(中國)：我覺得我們恐怕又遭遇到左右為難的局面了。採取什麼行動，似乎很難決定。困難之處首先在於我們不知道引起控訴的活動究竟是些什麼，這一點有待確定。今天上午，以色列代表告訴我們說這些活動無非是種樹。果真如此而已，我們對這件事就可以比較放心，不過還是有問題。種樹固然是一件好事，但是並非人人都可以到處種樹的。問題在於以色列是否有權在它種樹的地點植樹。

一一三. 有人認為那個權利問題尚待確定。假使我們說以色列可以繼續種樹，究竟我們是承認還是不承認以色列做這件事的權利呢？當然，假使我們說以

色列應當停止種樹，人們就會認為理事會已預斷這個問題，並且以為以色列並無這個權利。理事會此刻要想做到的是避免對這一點作決定。

一一四．我對這一點有一個標準的中國人看法。它是不合邏輯的，但是不失為實際解決之道。第一，我認為理事會不應斷定究竟以色列在那個地點種樹是對的還是錯的。這是有待解決的問題。第二，我認為兩、三星期種樹不見得會有多大的損害。

一一五．菲律賓代表曾經指出，假使採用那種程序，那麼任何一國祇要提出控訴就可以制止另一國家的行動了。這的確有那種後果，但是就此次的案件而言，幸而時間是有限制的。我們可以將時間限為兩星期，或至多三星期。

一一六．關於種樹這件事，我們可不必過於講究邏輯。總而言之，主席，我希望你能設法向以色列作個人的呼籲，請該國在理事會未作決定之前的這段過渡期間內避免種樹。但是倘若伊拉克代表要求理事會在今天就判斷案情，宣告以色列從現在起即應停止種樹，那麼我覺得我們未免做得太過分了。

一一七．Sir Pierson DIXON (聯合王國)：主席，你在適才所作的總結表達了我國代表團的意見，而且我相信也表達了多數理事的意見。剛纔菲律賓代表表示贊同你的總結，我對此感到欣慰。這一點特別重要，因為你的總結原是以他的總結為根據的。

一一八．據我看來，目前情形是這樣的：在聽取約但和以色列雙方的控訴之後，我們站在整個理事會的立場擬請代理參謀長就兩項控訴案提出報告；我們預期在兩、三星期之內便可接到關於約但控訴案的報告。據秘書長向我們惠予說明，這是在現狀下編製這一項報告預計所需的時間；至於這項報告應予急速編製，自不待言。

一一九．我盼望雙方在聽了此次討論之後，能充分尊重理事會中許多理事所發表的公論，不以任何舉動使情勢惡化。我並且盼望雙方能以鄭重的態度，本著誠意來解釋理事會的意見。

一二〇．Mr. JAWAD (伊拉克)：我要求再次發言，請各位原諒。我希望有機會說明我國政府對這個特定問題的意見。

一二一．我在聽了不同的議論之後，有一點感觸，覺得會中有一種出於有意或無意的企圖，想把問題說

得過於簡單，認為這祇是種樹問題。這是對這種性質的問題很危險的看法。各位都知道，把問題看得過於簡單總不免有很危險的後果的。

一二二．有如在今天上午〔第七八七次會議〕所說，這個問題的起因在於以色列進入無人地帶——這種行為有何影響諒必是誰都明白的——並且在軍隊掩護下開始挖掘土地。這個問題經向停戰事宜混合委員會提出；該委員會並未採取行動。這項行為本身就使雙方關係益趨緊張。

一二三．因此，如果說問題祇在於種樹，而且樹木在兩星期內既不致長高，也不會長寬，這種言論是對這個問題含有危險的解釋。

一二四．以色列已經承認它所作的活動，而且各位都知道，它的活動是違反停戰協定的。在另一方面，理事會要求雙方避免任何足以使情勢益趨緊張的活動。然而，緊張的情勢是由於以色列進入這個區域從事不法行為所致的。

一二五．我原來以為菲律賓代表的話含有暫時停止這些活動的意思。這樣我們並不對控訴案的是非曲直預作判斷。正如我以前所說，這個問題曾經在審議約但河水案時提起過。這裏有人告訴我，前當理事會第六三一次會議受理敘利亞對以色列所提關於非武裝地帶內約但河西岸工程的控訴案時，主席就曾建議遵守暫時停工的辦法。當時以色列代表聲明：

“本人現奉命聲明以色列政府願意設法暫時停止非武裝地帶內的工程，俾便安全理事會易於審議此問題。但我們一致了解，此舉對於這個問題的是非曲直並無關係。”〔第六三一次會議，第四段。〕

另外一位發言人談論到這個問題，並且說明這是目標正確的步驟。

一二六．安全理事會在一九五三年十月二十七日所審議的一項決議草案第二段措辭如下：

“亟欲便利對於此問題之審議而不預斷其是非曲直。”〔S/3125/Rev.1〕

一二七．這便是理事會的慣例。依理而論，引起緊張情勢的活動自應停止，至少在實地調查報告未提交理事會之前暫時應當停止。這是我國代表團的意見。

一二八．Mr. BARCO (美利堅合衆國)：據美國代表團看來，顯然我們當前有法律及實際兩方面的考

慮必須兼顧到。我們已經敦促雙方竭力避免在停戰界線之間採取任何足以使當地情勢益趨緊張的行動。我們認為很明顯的是。理事會雖然不願對法律爭點作決定，而盼望先行獲得關於當地情勢的報告，同時卻並不以為當地所進行的活動，在現狀下，是明智之舉。

一二九。我們覺得我們可以期望雙方尊重理事會的這項意願，而且我們希望以色列能聽從理事會的這點意見。因此，據我們看來，在目前這段預計的短促期間內繼續種樹，顯然不是合宜的事。

一三〇。雖然我們並不想作決定——中國代表已將這點意思說得很恰當——我們卻盼望在實際上，關係各國政府能對這項意見切實注意。

一三一。主席：我要正式聲明：第一，在辯論期間，我從未對我毫不知情的實體問題發表過個人的意見，第二，我並不能改變理事會中代表們的意見，而祇能盡力加以解釋。我曾對菲律賓、聯合王國和澳大利亞代表們的提議作盡量求其正確的解釋；這三位代表承認我的解釋是對的，使我深感欣幸。

一三二。按照中國和美國代表的建議，我提議理事會決定請求提出兩項報告——其中之一至遲須於今後兩星期內提出——並將理事會辯論的速記紀錄全份送交約旦和以色列，使這兩國政府可以正式獲悉理事會中所發表的各項意見。

決定如議。

午後六時十分散會

# 聯合國出版物經售處

## 阿根廷

Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

## 澳大利亞

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney;  
90 Queen St., Melbourne.  
Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria.

## 奧地利

B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.  
Gerald & Co., Graben 31, Wien.

## 比利時

Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.  
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

## 玻利維亞

Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.

## 巴西

Livraria Agir, Rio de Janeiro, São Paulo and Belo Horizonte.

## 高棉

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portail, 14 Avenue Boulloche, Phnom-Penh.

## 加拿大

Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.  
Periodica, Inc., 5112 Ave. Papineau, Montreal.

## 錫蘭

Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box 244, Colombo.

## 智利

Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.  
Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.

## 中國

臺灣，臺北，重慶路，一段九十九號

## 世界書局

上海河南路二一一號  
商務印書館

## 哥倫比亞

Librería América, Medellín.  
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.  
Librería Buchholz Galería, Bogotá.

## 哥斯大黎加

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José.

## 古巴

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

## 捷克斯洛伐克

Ceskoslovenský Spisovatel, Národní Trida 9, Praha 1.

## 丹麥

Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, København, K.

## 多明尼加共和國

Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

## 厄瓜多

Librería Científica, Guayaquil and Quito.

## 埃及

Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

## 薩爾瓦多

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

## 芬蘭

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

## 法國

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris (V).

## 德國

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

W. E. Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c).

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

## 希臘

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athens.

## 海地

Librairie "A la Caravelle", Boite postale 111-B, Port-au-Prince.

## 洪都拉斯

Librería Panamericana, Tegucigalpa.

## 香港

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

## 冰島

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

## 印度

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.  
P. Varadachary & Co., Madras.

## 印度尼西亞

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

## 伊朗

Ketab-Khaneh Danesh, 293 Soudi Avenue, Teheran.

## 伊拉克

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

## 以色列

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.

## 義大利

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze.

## 日本

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

## 黎巴嫩

Librairie Universelle, Beyrouth.

## 利比里亞

J. Momolu Kamara, Monrovia.

## 盧森堡

Librairie J. Schummer, Luxembourg.

## 墨西哥

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

## 荷蘭

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

## 紐西蘭

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

## 挪威

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

## 巴基斯坦

Thomas & Thomas, Karachi.  
Publishers United Ltd., Lahore.  
The Pakistan Cooperative Book Society, Dacca and Chittagong (East Pak.).

## 巴拿馬

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.

## 巴拉圭

Agencia de Librerías de Salvador Nizsa, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

## 秘魯

Librería Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.

## 菲律賓

Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.

## 葡萄牙

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.

## 新嘉坡

The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.

## 西班牙

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

Librería Mundi-Prensa, Lagasca 38, Madrid.

## 瑞典

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

## 瑞士

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.  
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

## 敘利亞

Librairie Universelle, Damas.

## 泰國

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

## 土耳其

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

## 南非聯邦

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.

## 英國

H.M. Stationery Office, P. O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops).

## 美國

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.

## 烏拉圭

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.

## 委內瑞拉

Librería del Este, Av. Miranda No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

## 越南

Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portail, Boite postale 283, Saigon.

## 南斯拉夫

Drzavna Produkcija, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.  
Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：

Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV. 788

Printed in China  
Reprinted in U.N.

Price: \$U.S. 0.25; 1/9 stg.; Sw. fr. 1.00  
(or equivalent in other currencies)

U.I.R.I.-59-04207  
Sept. 1959-125